

# Associazione LEM-Italia

Partner del Portale delle Lingue



d'Europa e del Mediterraneo (LEM) [www.portal-lem.com](http://www.portal-lem.com)

La Rete dei Parchi EtnoLinguistici d'Italia è un progetto di sviluppo locale delle aree alghette d'Italia, ideato dall'Associazione LEM-Italia e dal CEiC, il Centro Etnografico Campano. Questa Rete è strettamente legata alla Carovana della memoria e della diversità linguistica, lanciata nel settembre 2013. [www.parchietnolinguistici.it](http://www.parchietnolinguistici.it)

L'Associazione culturale LEM-Italia nasce nel 2008 per sostenere il progetto franco-italiano LEM, l'enciclopedia evolutiva delle lingue d'Europa e del Mediterraneo (nazionali, ufficiali, regionali, locali o minoritarie).

Le azioni sviluppate dall'Associazione LEM-Italia sono a carattere di ricerca scientifica, di divulgazione, di cooperazione e di formazione.



## Carovana Tramontana 2017

A un mese di distanza dall'ultima tappa veronese, proponiamo un sintetico **racconto** della quarta Carovana della memoria e della diversità linguistica con una selezione di immagini disponibile ai seguenti link:

<http://www.associazionelemitalia.org/attachments/article/87/Resoconto%20Carovana%202017.compressed.pdf>

<http://www.parchietnolinguistici.it/memoria-piena/>

## Forum Tramontana 2017



**FORUM TRAMONTANA**  
**RADZIEJOWICE, POLOGNE**  
 {8-11 OCTOBRE 2017\*}  
 \*10 OCT, 14H00 CONFÉRENCE PUBLIQUE  
 Urszula Ciepka (Mairie de Radziejowice) > Partenaires Tramontana  
 Joanna Trzmadel (Le Musée des Tâtres à Zakopane et International Mountain Museums Alliance)  
 Wojciech Lewandowski (Faculté de Géographie et d'Études Régionales, Université de Varsovie)  
 Anna Birtka (Pracownia Etnograficzna) > Elèves de la communauté de Radziejowice

**GRODZISK FOLK FEST**  
 3 MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL MUZYKI FOLKOWEJ  
 GRODZISK MAZOWIECKI  
 1-7 PAŹDZIERNIKA 2017

**KAPELA HUCULSKA | BAJ  
 KAROLINA CİCHA  
 ŻYWIOŁAK  
 MARTYNA Z ZESPOŁEM  
 T/ABORET  
 KLEZMERSKA | KAPELA  
 MAĆKA KIERZKOWSKIEGO**

WSTĘP WOLNY / WIĘCEJ NA WWW.FOLKFEST.PL

Organizator / Akademia Profil | 3 Festiwal Muzyki Folkowej dofinansowany ze środków gminy Grodzisk Mazowiecki | Ten projekt został zmobilizowany przy wsparciu finansowym Komisji Europejskiej. Projekt nie publikacja odzwierciedla poglądów ani opinii Komisji Europejskiej nie ponosi odpowiedzialności za treść ogłoszenia ani za treść zawartych materiałów.



L'11 ottobre si è concluso il Forum internazionale del Réseau Tramontana. I partner di progetto provenienti da Francia, Italia, Portogallo e Spagna si sono incontrati a Grodzisk Mazowiecki e a Radziejowice, in Polonia, dove il Forum, organizzato dall'associazione partner polacca Akademia Profil, è stato inserito nell'ambito del *Grodzisk Folk Festival*. Tanti i momenti di restituzione pubblica dei risultati di progetto dei

differenti partner, i quali hanno assistito o preso parte anche ad alcune attività di etnomusicologia organizzate da Akademia Profil con bambini e ragazzi presso il centro culturale Powozownia di Radziejowice con la collaborazione del centro di produzione e ricerca Folkers Music.

Una conferenza pubblica di chiusura ha visto la presentazione del territorio e delle caratteristiche dei Monti Tatra da parte di studenti delle scuole, docenti universitari, del Centro Etnografico Pracownia Etnograficzna e del Muzeum Tatrzańskie, che ha presentato anche il progetto europeo IMMA - International Mountain Museums Alliance.

I momenti di lavoro tra i partner hanno affrontato questioni amministrativo-contabili, ma anche metodologiche con riferimento alla ricerca sul campo e all'archiviazione dei materiali raccolti.



Un importante riconoscimento è giunto dalla Direzione Generale EACEA, che ha selezionato il progetto Tramontana tra le **Success Stories di Europa Creativa** (Creative Europe [Project Results Platform](#)), e ha invitato la nostra rete a presentare nuove proposte in vista dell'anno europeo del Patrimonio Culturale (2018). La Direzione Generale ha motivato i partner alla riflessione su ulteriori e più dinamiche articolazioni del progetto Tramontana e all'ampliamento della rete dei partner associati.

**Una nuova stagione Tramontana si annuncia dunque carica di prospettive e di collaborazioni,**

che speriamo trovino ampio consenso e sostegno da parte degli enti territoriali e dei portatori di interesse che lavorano per il patrimonio culturale delle nostre comunità. Senza il loro aiuto e supporto il progetto Tramontana non avrebbe senso né sarebbe possibile e l'Europa ci chiama una volta di più e a gran voce a fare rete!



La Carovana è stata anche un'importante azione di diffusione e divulgazione legata al progetto europeo Tramontana e l'occasione per far conoscere e per ampliare la rete delle minoranze linguistiche d'Italia attraverso il progetto dei PELDI - Parchi EtnoLinguistici d'Italia ([www.parchietnolingustici.it](http://www.parchietnolingustici.it)). A tale rete, nel corso della Carovana, hanno aderito diverse nuove realtà imprenditoriali e culturali e nuovi Comuni:

1. Gruppo Folk *Katundi në zembra* (San Marzano di San Giuseppe - TA)
2. Gruppo Folk *Rrënjët te tona* (San Marzano di San Giuseppe - TA)
3. Pro Loco Marciana (San Marzano di San Giuseppe - TA)
4. Istituto Comprensivo "Casalini" San Marzano di San Giuseppe (TA)
5. Sportelli Linguistici Arbëresh del Molise
6. Sportelli Linguistici na-našu del Molise
7. Agriturismo *Da Carlo* (San Felice del Molise - CB)
8. Ecomuseo del paesaggio (Civita - CS)
9. Sportello Linguistico Arbëresh di Civita (CS)
10. Museo Etnico Arbëresh (Civita - CS)
11. Turismo Rurale B&B Valle Himara (Piana degli Albanesi - PA)
12. Pro Loco *Hora e Arbëreshëvet* (Piana degli Albanesi - PA)
13. Bar Pasticceria *Di Noto* (Piana degli Albanesi - PA)
14. Associazione culturale *Volere Volare* (San Fratello - ME)
15. Pro Loco Apollonia (San Fratello - ME)
16. Museo della Cultura Arbëreshë (San Paolo Albanese - PZ)
17. Affittacamere, pizzeria e ristorante *Tri Kartuçe* (San Paolo Albanese - PZ)
18. Comune di Civita (CS)
19. Comune di San Fratello (ME)
20. Comune di Piana degli Albanesi (PA)
21. Comune di San Paolo Albanese (PZ)
22. Comune di San Costantino Albanese (PZ)
23. Comune di San Felice del Molise (CB)
24. Comune di Portocannone (CB)
25. Comune di Acquaviva Collecroce (CB).

Sono invece stati insigniti dei titoli di "Ambasciatore della diversità linguistica" e di "Amico dei Parchi EtnoLinguistici d'Italia" in virtù delle azioni condotte a favore dell'identità dei luoghi nei quali operano, anche non direttamente legati a peculiarità linguistiche di minoranza:

- Associazione Culturale Mazzè (Augusta - SR)
- Associazione ITACA (Cellino Attanasio - TE)
- Comune di Castel Castagna (TE)
- Comune di Pietracamela (TE).

Tutte le strutture e le associazioni aderenti vedranno la pubblicazione di una pagina a loro dedicata all'interno del portale web dei Parchi EtnoLinguistici d'Italia (PELDI): veri e propri minisiti che offriranno la possibilità di rendere più visibili, e di unire sotto un Label espressione di valori condivisi, le realtà di minoranza linguistica che riconoscono e, si impegnano a rispettare, i tre principi fondamentali della rete:

- la lealtà linguistica,
- la valorizzazione dell'identità linguistico-culturale del luogo,
- la sostenibilità economica, sociale ed ambientale.



Home

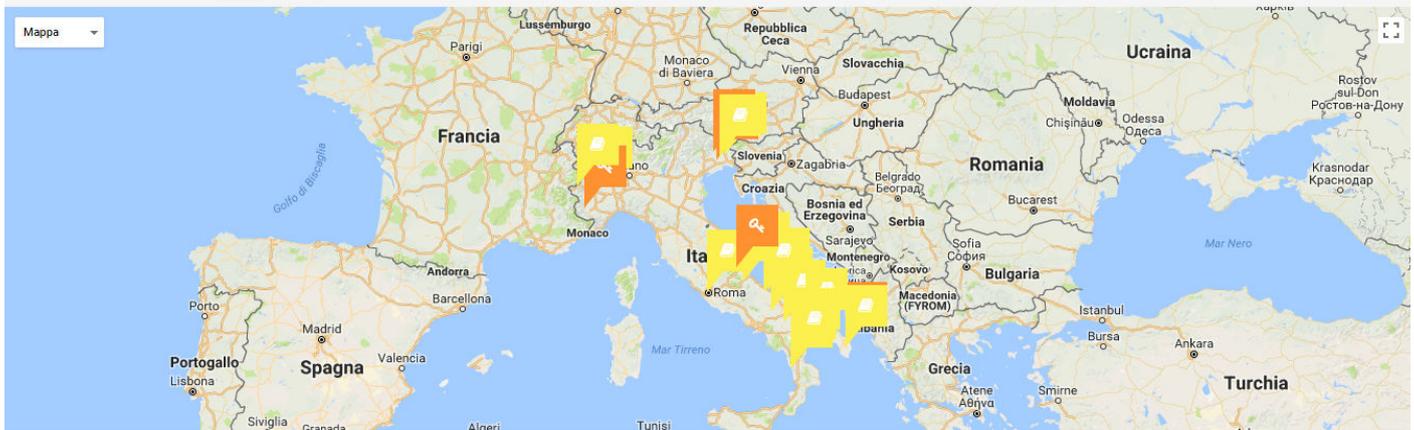
Il Progetto

Le strutture

Itinerari

Contatti



## Faeto, il francoprovenzale di Puglia e l'UFIS

Lo scorso 14 ottobre, sulla prestigiosa emittente France 3, è stato trasmesso il format *Mediterraneo* con un approfondito reportage su Faeto e l'UFIS - Université Francophone de l'Italie du Sud girato lo scorso luglio proprio da una troupe di France 3. A questo link è possibile vedere il video:

<http://france3-regions.francetvinfo.fr/provence-alpes-cote-d-azur/emissions/mediterraneo/franco-provençal-pouilles-1344003.html>

Per visualizzare il video bisogna scorrere la pagina verso il basso e a destra cliccare sulla schermata video che appare sotto la voce "REVOIR" oppure è possibile vedere il reportage su YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?list=PLRgN1bJMw1AmqUteDVWKBrtq5LoZHERNu&v=q1N6SOGXJCA>

Di Faeto e dell'UFIS si è parlato anche alle Giornate dell'Agence universitaire de la Francophonie (AUF) tenutesi presso l'Università degli Studi di Torino dal 16 al 18 ottobre 2017.



### Spazi di Francofonia in Italia

Giornate dell'Agence universitaire de la Francophonie (AUF)

### Espaces francophones en Italie

Journées de l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF)

Università degli Studi di Torino  
16, 17 e 18 ottobre 2017

## Presentazione di alcune attività LEM-Italia all'Université Paris-Diderot

Il 12 ottobre scorso Giovanni Agresti, su invito del collega linguista Jean-Philippe Zouogbo, ha presentato all'Université Paris-Diderot la Linguistica dello Sviluppo Sociale (LDS) e alcune sue applicazioni attraverso esempi concreti di cantieri di LDS cui l'Associazione LEM-Italia ha preso parte e contribuito. Tra i vari esempi è stato illustrato anche il progetto dei Parchi EtnoLinguistici d'Italia quale rete che, attraverso un lavoro capillare di ricerca, partecipazione e divulgazione, ha l'obiettivo di rendere accessibile al grande pubblico il patrimonio linguistico, culturale e antropologico d'Italia e le realtà imprenditoriali, culturali e artigianali caratterizzate da un forte spirito di lealtà linguistica e dall'amore per il proprio territorio e le proprie tradizioni.

### Archivio newsletter:

<http://associazionelemitalia.org/archivio-news.html>

[Facebook](#) [Twitter](#)

### Diventa Socio LEM-Italia:

<http://associazionelemitalia.org/soci.html>

### Fai una donazione:

[www.associazionelemitalia.org/donazioni.html](http://www.associazionelemitalia.org/donazioni.html)

Silvia Pallini